

Muziek waar  
het hart van  
gaat zingen

## VERGNÜGTER RUH, BELIEBTE SEELENRUST

48

Uit Cantate *Vergnügter Ruh, beliebte Seelenrust*, BWV 170  
Bach, Johann Sebastian (1685–1750)

Magdalena Kozená, sopraan  
Musica Antiqua Köln  
Reinhard Goebel

*Vergnügte Ruh, beliebte Seelen-  
lust,  
Dich kann man nicht bei Höl-  
lensünden,  
Wohl aber Himmelseintracht fin-  
den;  
Du stärkst allein die schwache  
Brust.*

*Vergnügte Ruh, beliebte Seelen-  
lust,  
Drum sollen lauter Tugendgaben  
In meinem Herzen Wohnung ha-  
ben.*

*Genoeglijke rust, lieve zielen-  
vreugd,  
niet te vinden bij de duivelse zon-  
den  
maar wel bij de hemelse harmonie;  
je sterkt alleen de zwakke borst.*

*Genoeglijke rust, lieve zielen-  
vreugd,  
in mijn hart zal daarom slechts  
plaats zijn voor de gaven van de  
deugd.*

Deze cantate voor alt en klein orkest is eigenlijk een kamercantate die gebruik maakt van de woorden van G.C. Lehms, een Lutherse dichter die één jaar eerder dan Bach werd geboren, maar stierf toen hij 33 jaar oud was, negen jaar voordat Bach deze cantate schreef.

Deze (eerste) aria is een da capo aria (dus muzikaal: A-B-A) die – vooral door het ritme van de violen – innerlijke passie uitbeeldt. Het begin van de 2e *Symfonie* van Sibelius roept herinneringen op aan deze muziek. Het is gebruikelijk dat bij de herhaling van het eerste deel (A) de zangstem een grotere variatie aanbrengt in de melodie. Dit tref je vooral bij de da capo aria's van Händel aan.